

سنه ۱ : صافي : ۳

مراجعت مختلٰ

معاملات تحریریه ایچون طوغریدن طوطریه به  
کشیدن نیکاری «فتش عمومیکنه  
مراجعةت اوچلیدیر .

سخنسری ۴۰ پاره

مقدمة عمومية آداب

مفتشر عمومیلک آذره-ای :

٢٢٨٢ : استانبول - نویسنده فون تلر

صریح نظارتی مساعدہ سید کنج دستیکاری مفسر عمور مبلکی طرفدار آباد نشاد لئو نیزیری و اجتماعی جمیع عدو.



A circular portrait of a man with a long white beard, wearing a white robe and a turban. He is holding a small object in his right hand. The portrait is set against a dark background.

حشمتلو | ایکنچی و یلهلم | حضرتلارى

عَمَانِي مُشْهِدُ الْجَنَاحِي

در سعادتی او چنچی زیارتی خاطر داشت

1559

1553

سُرکاٹ:

بیک او جوز او تو ز آنی سنه بیر به سنک شر فحلوی مناسب مینه سیله ناچیز مجموعه مزء، مولای امتعال حضر تلرندن  
عام اسلامه فوز و نجات احسانی و ملکتمنز ایجون فض و اعتلا و شانی اردو منه مظفریت کامله بخش و اعطاسی  
تفی ایدرک بالعلوم مؤمنین و مؤمنه تقدیم تبریکات ایلر .

نظام

مجموع عذر ؟ ایلخانی صاپی اید اشبر او مجھی صاپی آرد مندہ کندراه ایدنہ مدت اینجنه بوندہ اوره طفرز  
نه اول بر اسودم سلطانه و بربادنک ، اسمردیه نصوک فوقدنه هفت ایمسه یلٹ بیک بر قوانانک مرقد  
منورخه ایار بیور دیفی رفطی عالی اید عالم اسودیه فارسی محبت دخالصنی اظیار بیور مسر اوزده و عورم اسمورمک  
ملبیه نشانی و عثمانیلدرک سلطان مهبلل الفتوحی شرکنور محمد رشاد خانه خاس اندزم هضرتندنک و دلمکوت مؤبدہ  
عثمانیلدرنک محبت و منقمه معظمی بونانه آلاما ایمیر اطریه و برسو یا قراطی (ایلخانی و بلهام ) هضرتندنک یادنک  
سلطنت ایلخانی دفعه اولرنه تشریف بعلم اسودم و محبط عثمانی کلیسا بیور مدرسه مفصل فخر دشکنی یانه  
ایسرک و عثمانی دامانه ایمیر اطریه لغدنک ، عقد و فان و اتفاقه ایشکی دیک ایکی محترم منتقد بدلر لکمه دسد اند  
وطعن کبی منزک غایبه شمده بیه قدر ایاند ایلدکاری خوبه شرایط و ظرفک حکمی و فتحیم ایلدکی بورا بطیه مؤبدہ  
معوره نک صلح رسالت آندرمه ده باعث رفاه رساعت اولطفی هناب راهب الاما هضرتندنکه نعمع ایلدک  
شارا ایه ایمیر اطریه هضرتندنکی کرک اوع درت کوته مدنز سینه تیمی و محبط نکس منزه مرتانه ایدنہ مرکز خوفست  
عظیمه ده و کرک تشریف هشتیناگلیلی کمال فخر درسرد اید ایشنه بتره آنانه عثمانیه زه ذات فضائیه  
ملکید ایلدکیه فارسی اظیار ایسلین حرمت دنو قیره مقابل شادا هضرتندنک ده کرک محترم دشکنی یادنا هنر  
اندزم هضرتندزی و کرک وطن عزیزمن هقدر ده ایز دایمال بیور قدی محبت دخالصنی بتره قلوب ایدنیه  
و عثمانیانه ده تویید ایلدکی توقيفات بیه بیلی مفتر ایلدکار د (عثمانی کنج در نکاری ) نامه اونا هدار ظرف شماره  
تعظیمات و نکیمات بیه بیلی معرفه و تقدیم اهمیات اید

## طیعته محبت

(کنجله بر اخطار)

اولمدىني ايجون اذيت ايدلرکده و دوکلرکده در . صکره  
يشه باقىمایان و کافی در جده بيه جك ويرمهين حيوانات  
اهله کورولمکده در . بوده جناب حقلت ياراندېنى طیعته  
قارشى بىول بر حمسىز لقدر .

بزه بالخاصه اي بر خدمت كورن بر حيوانى آنجۇن  
ايى معامله اىتكىلە مكافات ايدەپىلىز . بومكافاتى حيوان  
حس ايدر و آكلار و متشکر قالىر .

طىيىتىدە، خارجىدە كى برجوقى حيواناتك طرز جيانلىرى  
باصرە منى و ترمانى سامعە منى تلەيدى اىتكىدە در . بوندر  
عين زماندە بزه ضرر ايرات ايدن دىكىر حيواناتى حۇو  
اىندىكاري ايجون بىك فائىدە لىدر . كنجاره و اختيارلە  
بالخاصه كرزل اوتن توشلىرى تېقىب و شكار اىتكە

وأولدو و مكدىن اجتىاب اىخلىرى توصىه ايدرم . چونكە  
بونار طېيىتكەن علاكتە احسان اىستىكىق قىمتدارشىلدەندر .

اوئلر سوپلىك ترمانى لىلە قىبلە منزه سرور و انتشار القا  
ايدرلۇر و مۇزۇ آرقداشلۇر كى هر سنه اوۋازاق يېزىدەن  
مەلکىتىز تىكارار عوتد ايدرلۇ . بو قوشلىرى ، زراعتە  
مضىر اولان بوجىكلە تىغىدى اىستىكىردىن عين زماندە بزه  
بىك فائىدە لىدرلە . بىز بوسۇمىلى و كوجوك دوستزمەز

بزه ياردىم ايدن بوكچوڭلۇك حيواناتقا فارشى غدارداور ائتمەرن  
رومايمىر ؟ اوئلرە غدر اىتكە طیعته فارشى بىول بر  
جنايىتىر . بالعكس بىزده اوئلرە صيات اىقلى بز . بوقادىلە

قوشلىك حايىسى ايجون هان هر مەلکىتىدە بىول جىعىتلەر  
تشكىل اىتشىدركە تر كىادىدە انشالاھ حريرىن اول تشكىل  
ايىدىكى اىشتىشار ايدىلش اولان (حایە حيوانات جمعىتى)  
بعد الحرب اجرای فاليتباشلايە جىقدەر . آلمانىادە (قوشلىرى  
حایە جمعىتى) اعضا سىنەن بولوندېغىم ايجون مكتىبلەدە ،  
هانىكى قوشلىك فائىدەن اولوب نە و جىھەن مخافىظە و حايىه

پېنىنى مجموعە مزدە حواس مارسەللىرى واسطە سىلە  
طیعتە، مەلکەت و بىولك وطنە فارشى محبت قازاسىلە جىنەن  
بىخت اىتش ايدك .

طیعتە محبت اىتكە تېيىسى ويرمېيلامك ايجون كنجلەرە  
بالخاصه نېنى او كرلىقى بز ؟

جناب خالق دىنلىق نەقدەر شىيان حىرت در جىدە  
كۈزۈل و تەخىرىپ ايدرسەم ؟ اكىن بن شۇ كۈزۈل طېيىقى  
بوزار و تەخىرىپ ايدرسەم ؛ (حاشا) جناب حقە فارشى  
حرىكتە اىتش اوپورم . او كاھسۇ صورتەنە معاملە ايدرسەم ؛  
اىسرالىغىنى يېزىنە كېرىمەن اوپورم . ايشتە طېيىتە محبت  
ايجون عمۇسى اوپورق دىستور اسامى بودر .

برىنجىي در جىدە بزەڭ يېقىن اولان انسانلەر ، دەھا  
طوغىرىسى كىندى نەسمىزدەر . بز ، انسانلو دىنلىك ئاك  
عالىي واصىل مخلوقاتى اولدىيەمۇزدىن جناب حقە لايق بىر  
مخلوق اولماقاغىز ايجون وجود و رووحىزى يالى ؛ اي وقوى

طوققىلە مەلکەز . قەقەت بىز يالكىز كىندى نەسمىزى  
دۇشۇنەملى بز . اطرافىزەمكى دىكىر انسانلەرددە فائىدە من  
طوقۇنلى ؛ اوئلرەمە معاونت اىتلى بز ؛ خستەلەر باقلائى بز ؟

قەفسازەملەرى قۇرتارمالى بز ؟ يارمەلىسلەرك يارمەلىنى  
باغانلەملى بز و قېقىرلىرى حايە اىتلى بز ؛ بويەلەكە اطرافىزەمكى  
مەھجىنلى ؟ يەعنى جناب حقلىت ياراندىنى طېيىتەن بىر  
بارچىسى حسن ئاپاظە اىتش اوپورز . هەركى بوصورتە

حرىكتە ايدرسە شەھىز سعادت عمۇمىيە مەظھەر اوپورز .  
بۇندىن بىشەنە هەر جىنەن بالمعوم حيوانات دىنلىك

سکانى تشكىل اىتكىدە دركە بونارك برجوقلىرى انسانلەر  
خدمتە ايدرلۇ . ايشتە بالخاصه بوكىلىرىنى اي باقىلى بز .

آت ، ماندە و مرك كېيىنە نەقدەر حيوانلۇ كورمەكىدە بز كە  
بىك فىصلە اوپورق تەخىيل ايدىلەن بوكى طاشىمعە قوتلىرى

قره‌بیوب محو اولور. احتمالک او آغاج انسانلره فائمه‌لی  
سیکلر جه میوه و پره جنگدی . برآگاجدن میوه آلمق ایجون  
او آفاجک بیوک داللری کـرک ضرر یايان انسانلره  
تصادف استدم . ایشته‌مالک عثمانیه بعض یرلوده آغاجله  
بو صورتله معامله‌ایلدیکشندن بوکون او رمانلرک بر قسمدن  
اژر قلامشدار که بیوک خطرناک برخساردر . اورمان او میان  
یرده صوده بولماز . اورمانلر کوکدن باغان‌غا غوره صولری  
مصن ایدن بر بیوک سونکر کیدر که بو سونکر آلدینی  
صولری نهر واپرماق صورتنه طاغلردن یتون ارادیله  
سوق ایدرل تاد کزازله قدر ایصال ایدرل . اکر صولر ،  
باخصوص صیحاق مملکتلرده او زون مدت بولمازه ،  
حصاد محو او له چندن امک و میومن محروم قاییز .  
بناء علیه کنجلرک آغاج دیکمه‌لری و بناتی مخافظه‌تلری  
توصیه ایدرم . چونکه بو صورتله بو مملکتنه تکرار  
اورمانلر وجوده کایر ، اودوندن محروم اولان هر هانکی  
بر مملکت هیچ بر صورتنه موفق اولماز . اودون بر  
ملکتنه هر خصوصده ، اعمال‌اخانه‌لرده ، اینه انشا آشنده ،  
ما کنه لرا بیرون بخاراستحصالنده ، اشا و مالرمه اشاندنه ،  
خلاصه هر شیده لازم دروش به سزا زوم واحتاج کورولدیکی  
زمان آغاج فدا ایدل‌لیدر . فقط احتجاج اولمسزین بر آنچه  
قطیعاً ایرات مضرت ایتمه‌یز . حساب حقک یاراندینی  
طیعی حقیله سونم بر کیمه ، او کا قطیعاً ضرر و بر مکی  
آرزو ایخز . سزده یوندن توفی ایدکز ، چونکه اکر توفی  
ایغرسه کز جناب حقک موجودات و مخلوقاتنه قارشی کناء  
ایشامش اولور سکن .

فرنونه هرف

ایدلسی لازمکله بجکنک توش رسملرینی محتوی لو حمل  
ایله کنجلره کوستلکده اولدینی یقیناً بیلیورم . بوجمعیت  
قوشله دشمندن مصون بر برده بیوه‌لرینی انتا ایده بیله جك  
سکونتلی خصوصی یرل انشا ایدیبور ، قش ایجون بیم  
محملری وجوده کنیدیبور وبعض جنس قوشلوك اقامت  
اینکی سودکلری اورمان و نفعجه کی محارلن بروپارچاده  
اونله تجھیص ایدیبور و قوشلوك تازه صواخجه بیملرلری  
تامین ایجون یرلر تنظیم وبو فائمه‌لی حیواناتک جیانلریه  
تعاونت ایدیبور . یوندن بشقه اشبو جمعیت فائمه‌لی  
بو قوشلولی حسنز بر صورتله شکار ایدن کیمسلر ایله بر  
مجادله داعیه ده بولمنده در . شهه‌سر فائمه‌لی بولونان دیکر  
حیوانات دخن عین وجهله حیایه ایدل‌لکده در .

جناب حقک یاراندینی کوزل طیعت ، بزم هر برده  
 بشقه بشقه سکل و رنکده کن بناتی ده عرض ایچکده در .  
 هیچ شهدی به قدر مختشم بردازصنعت اولان بر آنچه ،  
 بر چیچیکی تدقیق ایدوبده اوفی تقایدیه مقدار اولدینکزی  
 خاطره کزه کنیده بیله کزی ؟ اصلان اوحالده بمحیر المقول  
 بناتی هیچ بر مقصود واحتاج اولمسزین بارچلامق بیول  
 بر حمسز لق دلکیده ؟ علی الا کثیر قرمده سیاحت ایدنلرک  
 آتش یاقق او زده بر آنچو کسوب مبنای قسمی اویله جه  
 کلیشی کوزل بر طرفه بر اقدیمه ویکی ویا کنیا بو آتش بر آنچه  
 دیننه باقیلده‌یعنده او آفاجک ده یانوب خراب اولدینی  
 کورورز . بعض آ قاین بر آنچه بیکی ویا بالله ایله  
 بر آز کیل‌کدن‌سکره دیکر را نجسی کورولوب اولکیسی  
 بیراچله‌رق بودفعه اونی کسمکه باشلارل . حالبوک برجخی  
 آغاج آلدینی اولوم یارده سی ایله بالا آخره فائمه‌سزا اوله رق



## کنج در نکاره تربیه انسانی

### طوغریلق، اوذنیغله کی کورونک :

بترینک اک مهمن اوالدینی متعدد آتصدیق ایدیلیور . اشخاص آرمهندک عماملات ده ( فلاں آدم طوغری در ) معامله‌سی صاغلامدر ) تامنای اسانه نصل و جدانی بر تسلیمی موجب اویلورسه سیاسته صروت اولماق و منافع حقیقیه ملیه هر شیئه قدمی و ترجیح ایمک لازم کله جکی معلوم و مسلم اولمغله برابر عماملات و سیاستی ، مناسبات حسنک تأمین و قومو سنه معطوف بر حسن نیت و متقابل بر اینیته تأییه مقنود بر حکومت ایجون ( فلاں دولتك سیاست و عماملاقی حسن نیت و متقابل بر اینیه و طوغری اساسه مستدر ) فکر و قاعیه ده او دولتی وجوده کتیرن مله موجب فخر غرور اوالدینی قدر ملل ساره ایجون غبطه و امتحاله شایان کورولیور . ایشته کرک عماملات دولیه و مناسبات ملیه ده و کرک خصوصات شخصیه ده اولسون هر شیئه طوغریلق و طوغری باقی عماملات عمومیده تعیق کفیتی بشون انسانلوجه واج الامثال عالی و قیمتی بر خصلتلر . این اواللی درک ( طوغریلق ) و ( اوالدینی کی کورونک ) فضیائی ایله و - بعضیاری اصل دوشونور دیر سده بیوسون - الوهیتک و انسانیتک بشدن تیجده ایستدیکی ( قلب سایم ) . مالکت ایله و بوله علوي و تزه بر قلک ایله هم بیغمبریه ، پادشاهه ، وطننه اوله جنی مربوطیله و وطنک منوی و مادی تعالیی ایجون طاشییه جنی بر حس عالی ایله طریق معرفت و صنعت ده عن مکارانه بورو به جک کنجار من ؟ یشادیمه مسعود و بخیار اوله جقلر ، تشکیل ایده جکلری عاله لره شنلدریه جکلری عن زو و تمیزکه رکش و بوجاغه بوضیائی تعمیم و تائین ایده جکلر واولاد و انسانه بوزایای انسانیه انتقال ایستدیرمک موفق اولدقاری آنده خلافت اسلامیه و سلطنت عثمانیه جامع اولان وطن و دولتک بشون ملل

شو رفاج سطرا یازی به انسانلک رکن عظیمی و بیتون انسانلر عنده بک مهم بر موقعی اولان [ طوغریلق ] اوالدینی کی کورونک ] فضیائی سرلوحة اتخاذ اینکله هر کک آزو ایستدیکی بروستلیه تکرار ایتش اویلورسه . امزجه ، اقام ، عاله ، تحصیل ، محیط و سازه کی مؤزراند دولا بی انسانلک آرمهنده آژچوق نصل بر فرق کورولیورسه ( کورونک ) کی اولق ویا اوالدینی کی کورونک ) صودیله ده بربزندن بر فرق ایله آیبلش بولیورل .  
کنجار ! بعض انسانلک عماملات عمومیده صنوت و غفت کورولیه « ماجنک طوغریلقدنیه بیکلک کورمندن و طوغری بیلک آیستدیکی مین و مطمئن آدمار اوالدینه حاصل ایستدیکی قاعات تیجسی بو خصائی جوهر ایمان کی محافظه ای عنم ایلسن بشقه بر شی دکدر ، ایسان اولان هم نوعی - ولو دنیا به دکر مرتفع اوغوریه اولسون بیان ایله ، ایکی بیز لیک ایله اغفال ایتمی اوکا ضمیرینک و وجدانلک بشتون ضد و مخالف بر جهه ایله کورونکی قدر عادیلک تصور اوونه بیلرمی که سرل طوغریلق کی بر جوهر اخلاقلک دائی صورنده صاحبی اولمغله سایع اولیه سکر ؟

کرمه زمیندکی بقا و قالاری تاریخک مضبوطی اولان ویا تاریخک نفوذ تبعنده دها اویاقله قدر و ارواب اعتلا و اخھاطلری طریق روایته زمانزه قدر کلن ملل و اقوام احکامه و عموم کتب منزله سماویه نک متده تبلیغ ایلدیلری اوامر الهیه ایله بشون قوانین مدینه نک و صنعتده مقصده باقیلورسه بلاستنا جله سنک بخی بشره [ طوغریلق ] توصیه سنه بولندقاری کورولیور و بوصفت مددحه نک بشون انسانلرده بولونگی ازم اولان فضائل

ایله اشتلاف ایدنلرک ایشلریه کلسندن بشقه بر صورته تأویل و تفسیری ممکن دکلار . سز لر او کیله با قوبده شمدی به قدر محافظه ایتدیکنر و بیوندن صکره ده حفظ و صیانته جاییشه جغکر (طوغرباق) کی براصالات اخلاقیه بی جاینکر به استه ده اولسه تبدیله راضی او ملایکر . بودستور ضلالتی کنجلر منزه خیچ ، اخلاقی ، وطنی ، علمی اولنچ بولش اولاملری ارشاده و بوكا مانال اخلاقیلر مولادی ضروب امثالک اخلاقی فاضلبه نه مرتبه افما ایدلیکنی کوردمیستاری شوره جایلیشیلرک که کرکدیغزک و کرک قانوتزک بزله امس و تلقین ایدلیکن [اخوت] ، برطر فدن ارشاد و دیکر طرفدن حسن ناقی و قبول معامله لریاه تکمال و تقوی ایده بیلسون .

ای روح وطن اولان کنجلو ! معاملات عمومیه ده برمانه رهبر اوله حق و اقامی ارشاد ایله اعلان ایتدیم جك اقوال هیچ بر وقده افراد امثالی فضائل اخلاقیه و خصائص انسانیه دن تبید و تبیدع ایدمه جک متن و رو حده او لمیه جنی بی جیون نجیب ترکملنک لسان ، عادات ، اخلاق و تربیه سیله بو ملت محترمنک سکیدیکی ادوار و اقلابات تاریخیه و اجتماعیه سی و آثار قدیمه و مسنا عیه سی تقبیح و تحری ایدوب انتشار امته و وضع و تبیثه او غرض اشان و جایلیشان حیتمندان اریاب اختصاصک لسانزده و آغزر زده کزوپ طولا شان و مسلمانلرگ و ترکلکلک علویت و تراحته کلایا مغایر اولان بر طاف اقوال و ضروب امثال کی بو طوفه بیک طقوز کویدن قوغیله جنی ضرب مثنه کده رفع و اعماسه همت بیوره جقلریه امین و دامن طوفه بله مائل و صادق واولدیغزک کی کورونکساعی او لیکن . طوفه اوز لیلکدن طوغان طوغزی سوزلیلک کی هیچ بر وقنه انسان بی جیون موجب نکبت و ندامت اوله بی جفنه و طوغرباقه قیمتی عمومک بردن تقدیر و تصدیقی کیکمه بیله مطلقا طوغرباقه ایله آتیاً اضعاف مضاعف درجه سنده کسب قیمت ایده جک بو خصلت ممتازه دن طولا بی مادی و معنوی مکافاته نائل اوله جقلریه قناعت و ایمان ایدیکر و عالم بشریت ده طوغرباقه

و اقام عنده ده کی مستنامه قنعت دها رفیع و عالی بر موقع و قوتنه اوله جفنه ایمان شکران ایله قناعت حاصل ایده رک عالم دیکره انتقاللر نده کنجلر نی کری به قالانه مخیراه « یاد ایتدی م JACKARD . ایشته بو کون کنج در نکلری ، بر طرفدن نور عیون ملت و امید استقبال وطن و دولت اولان کنجلر منزه خیچ ، اخلاقی ، وطنی ، علمی اولنچ او زرده و بیره جنی پر ایشیک فکر لر ، آتی به لازم اولان قوه اشیه بی دها کوچوک پاشلر نده ایکن تحصیل ایده بیلملری ایجیون میدانه قویه بی سیط اصول و تخصیص اخلاقی فاضلنه کنجلر ده حاصل و دامن اولسی تائینه استعمال ایتدیکی و اسطه لر ایله عمومت توجه و رغبتمنان و تشکیلات اولدینه اظهاره جایلیشیک کن اور طرفدن کنجلر منزدنه [ طوغرباق ] کی بیشون معالیات بشریه منبع و مصدر اوله حق بر فضیلک اولنله ده بک کوچوک باشدن اعتباراً نشوونما بولنی آذزو و مخنی بالهیور . بالطبع کنجلر منزدنه حال و آتیدمک و ظائف وطنیه و منافع عمومیه و شخصیه لریشک اهیتی کوچوک باشدن اعتباراً دوشونکه محبور اولدینه کی بو حرب عمومینک ملل محاربه و حق غیر محاربه و قویه کتیر دیکی بخر و میلر دن تحصل عکس العملک يعني سیقنه و انتباھت بیا جنی حسن تائین ایله کنجلر منزدنه دخنی فن و صنعت ساحنه ده بک جوچ جایلیشنه و فن و صنعت کرک عوومه و کرک فردنه نافع و مشتر اولسی ایجیون مطلقاً سخینک فضائل اخلاقیه و خاصه افت و استقامات ایله تزین و تکمله و ایسته بولنده بینه و وحدت ملیه و اخوت وطنیه نک آنچه صغیر سندن باشلایه حق کال اخلاق و مسامعی علم و فن ایله میدانه کله بیله حکنه قناعت ایتلری و بوقاعنه توفیق حرکت ایتلری لزومی بر قات دعا تأمل احتیاجه ددارل .

سوکلی چوچلر ! ( طوغری سویله بی طقوز کویدن قوغارلر ) دیه زیازده اولان مناسبتر بر ضرب مثلك الآن لسانزده بقا بولیشک سبب و غرایتی صور داره کز بونی بالکر حیتسز لکلریه ، منعمت و استراحت شخصیه لریه موافق بولانلرک و بوكا استادآ طوغرباقه اخراج ویلان

طانپیانلر پاشه بیلانخیلرک اوالدینی کی کورونینلوكذلیل و تحقیر فالدقارنی کوروب عبرت آیلکز . دنیاده مادام که ( طوغرباق ) و ( اوالدینی کی کورونمک ) فضیلتی هر قوم و ملت عندنده مقبول و مرغوبدر، سترلرده بونسلکه هم دروح وهم نفس اوله رق بشاییکز . جوننکه هر دین استقامتی آمر، ستون معاملات بشیره طوغریلچی طالب، هر وجدان ایکی بوزلیکدن ویالامن متفرد و راه عفت و استقامت ده

۱۴۳۳ ۲ ایلو

مصطفی عاصم

## وطنک روحاپایی

۲

بر طوبراغك مخصوصی ایله گھین، بر غایه ایجون چالیشان، عنعنه لره روحانی و قسی برشکل آلر. ماضی ایله آنی آزادنده کي رابطه ي تمشیل ایدن طوبرادر. بزدن آبریلان، ابدت فاریشان اوللار عزی، اعظممزی، قهرمانلر عزی بوتون حرمنه سودکلار عزی آتشنده ساقایان طوبراق علوی، قدسی و مبارکدر.

وطنک روحاپایی ماضی به عائد خاطرملر، تذکرلر،

بر قایغو ایله چیرینان انسانلر آزادنده وحدت معنایی افاده ایجزی؟ فقط قانداشلر، عرقداشلر، دینداشلر، اسنانداشلر بزی بربریزه نه قدر با غلامبورسه بزدن اول یاشامشلر، بزدن سکره یاشایه جقاره ده اویله با غلامه لیدر. ایشته بو رابطه زنجیری تشکیل ایدن طوبرادر.

وجودلری کول اولش اجداد بو اوللکلری قان دوکرلک آمشلر، جامعل، خسته خانه لر، چشمملر یا بارمشلر: يوللار آچشلر، بزم بوكونکی رفاه و سعادتمنز ایجون اوغر اشمشلر، بوفدا کارلغولی بیانلرک شخصلیتی طائیسق، اسلامی یا مسکیله ضرری بوقدر. وجوده کشیدکلری از لری کوره رک قبله منده هبی ایجون مشترک برشکران، مشترک بر مندارلر دویارز. بزدن اول یاشامشلرک بو دی اولان قبرستانلر کلستانلر قدر تمیز و متنظم اولالی، اعثنا بر صورتنه چنلرلاره سرو لره سو سلسه ملی.

اولادلرینه: «ایوردم شوکنج سروینک دیننده، شو

بکزمه تیور دیر که: شکرلرک طائی هب برد، فقط مولد شکری دیدیکمز زمان اوکا بر معنوی لذت و بر منش اوکو زکه ایمانی قوی بر مسلمان اولانی باشقا شکرده بوله ماز. طوبراق ده حد ذاتنده هر زرده هان ببریشک عیندیر، اوکا او معنوی ممتازی ویرمن آتشنده کیله شنادر.

لامارتین پاک کوزل سویله مشدر:

«وطنی وجوده کنین اولولرک کولیدر». حقیقت ده اویله دکلیدریا؟ هر کلک نهایت صوک عن انتکاهی اور ای دکلی؟ اولادکنن صوکره وجودلر عزی او طوبراغك زرانه قاریشوب کول اولیورمی؟ اولولره حرمت دیناً بونزه بورج، انسانیّه ده بر وظیفه در، وطنبرورلک

پشیل چنلرک آراسندمک بیاض طاشک آلتنه ملکتمند  
دایانماز ، نهایت داده وطن بویوک صنعتکاری ودم دوشکنه  
سرو . حالی نوستله آتشلر اینچنده یا نوب فاورولبرکن



اجدادک آشیان ایدیشی

وارشو وادن همشیر مسدن بر مکتوب ، برده قوطی کلدیکنی  
خبر ورولر . خسته کوزنی آجادار ، یاتانگنه دوغرو لیر ،  
سرافله قوطی بی قاریشیدرر ، اینجی بوشالتیر ، طوبراقدن  
با شقا برشی چقماز ، بوکا هیچ بر معنا ویره منزه هان  
مکتبونی او قومنه باشلاور ، همشیر مسی شوبله یازیبور :

« فاردا شم قاج زماندر سکا بر هدیه کوندر مک  
استیوردم . خلی دوشوندم و نهایت با نججه مزرک بر کنارندن  
طوبلا دیغم شو طوبراقلن دها قیمتل بر شی و ملام .

بیلیرم که سن اونک قوفوشه متخرسک ..... »  
خسته اوزمان طوبراقلری آووجنه آلیور ، او بیبور ،  
قو فلا بیور ، یوزنیه کوزنیه سوریبور و او کون عادتا نازه  
حیات بولیبور .

خسته مک شو به نک یاقنسی بیرا قیور نهایت صایلی  
دقیقه لری باشارکن بخاره نک صوک سوزلری شو او لیور :  
هی په لاشه ذمن اولغنه کومیکز و قبرمک اوسته قوطیده کی  
طوبراقدن سری بیکز . »

خلالی کوکلرده صاقلیدر . » دیسیبلن بر بala او لادیه  
الک بویوک برو طبیور لک درسی ویردیکشدن امین او له بیلر .  
مشهور فرانسز ناطقه بردازی زورس (\*) در که :  
« بو طبراغه سزدن اول کانلر و سزی تمقب ایده جکلر لاه ،  
سزی دنبایه کنتنلر و دنبایه کلمارنه و سیله او لد فر کرله ،  
ماضی و استقبال ایله ، خواب سکونه و ازان مزار  
و صلالا تقده او لان بشیکار لاه باغلیسکن . »

سرمدی بر شهرت صاحی او لان و ارشوالی بیانیست  
و قومبوزیتور (شوبن) . عائد شو فقرمی نقل ایدر لر :  
شوبن کنج باشنده پارسه کیدر و روسلر طرفندن استیلایه  
او غرایان وطنه آرتق دو نه منزه .

حساس قابی ، نخیف وجودی کور دیکی آجیله

(\*) اینچنده بولوندیغز حرب عمومی فلا کتی دها باشلانجعده  
بر طرف ایکه و انسانیه بی کونکی دوشیدیکی فلا کندن قور تارمه  
چالشیر کن فرانسز حکومتنک ظالم الیه او لد بیتان فرانز  
سو سیالیستلرینک ویسی .

او زره ابدیا غائب ایدیبورز . فقط کورمه مک اونو ته  
ایجون بسب تشکل این . بالعکس اونلری قلمبزد  
دامن پاشانق ، خاطر طبی یاد اینک ، قبرلری زیارت  
اینک ، اونلردن قالان یادکارلری صافالمق لازم در .  
اولولری اونوتان متلر تاریخنی ، عنعنی اونو ته  
دیگر ، عنعنی و تاریخنی اونوتان متلر ایسه و طبیرور  
اوله ماز .

— — —

سلیمان سمری

- نشانه اشی -

سوکلی چو جتلر اوطن طور اغنى دشمنلر جیکت . مک  
ایسترسه کز اولا اوکا کوکل با غلاییکز ، اولولری رختله  
یاد ایدکز ، زیارتلو سه کیدیکز ، فیستانلری برسو برو .  
نیلک حاله قویقدن ، بریشان بر افقدن صاقیکز . ایجکزده  
عاله سندن بری غائب این نادرد . کیمیزک باباسی  
کیمیزک آناسی ، هر بیزک یاقیندن اوزاقدن بر اقربا می  
بردو سی ، بر آشنا سی مطلق منار لقده مدفوندر .  
آبریقلرلرک آجیسی اولومدر . اونلری بر دعا کورمه مک

### نقوسک استاتسیق

حقیقی ایجون یا پالدینی بعضل نجه آکلاشله مدیغدن آئیده کی  
ایضاحی ویریورم :

شمدی به قدر بازدیع بعض مقاهمله ده هر ملتک اک  
قیمتدار نزوی انسانلریدر . دیش ایدم . ایشه بوقیتی  
نزوی ای اداره اینک لازم در . فقط اونک عسدنی  
بیامز ایسک اونی اداره ایده بیلیرمی بز ؟ اک جمده کی  
بادرن خرم اولمازه اوباره ایله تجارت یا به بیلیرمی بز ؟  
شه ستر خیر . نقوس مسٹه مسی ده او بیلدر . هر محل  
و منطقه ده نقدر انسان یاشادینه واقف اولمی بز . بوهر  
نه تعین و لیسته لر تنظم ایدلی . لیسته لرده ارقام ایله  
متعدد شهل ظرفنده هانکی محل و یا منطقه ده نقوسک  
حالی او زره فالدینی ، تکمث و یا تندی ایستدیکنی غایت  
آییق بر صورته کورورز . نقوسک حالی او زره . فالدینی  
برلر او ثانیات مضره مه معروض دکادر . فقط نقوس  
اک سیلمکده اولان بر لرده خسته لق ، امراض ساره ،  
بطلاقق ، غیر محی شر ا نقط بیته ، تقدیمک نقصان بولونمی  
چو جو حق و فیاشک کثرت و اسباب سائزه کی احوال  
مضره نک جاری او لدینی شبه سزد . بوکی برلر صحی

کنج در نکلری قانون موتنک اوجنجی ماده می  
بروچه آنی ایضاحات ویریور :

اوجنجی ماده : « قری و محلات مختارلری سنه  
ماله نک حلولندن اول کند قریه و محله می داخلنده  
بولان و اون ایکی و اون یدی یاشنے کیون کنجلرک  
اسملری مین او لهزق آبری آبری ایکیش دفتر حاضر .  
لامنه و اشبی دفاتری مارتک نهایت اون بشنجه کونه  
قدر قریه و محله نک مربوط او لدینی منطقه زاندارمه  
قوماندانه سلیم اینک و منطقه زاندارمه قومانداناری  
اشبی دفاتردن بر نسخه منطقه لرنده بولند قاری  
قول اردو قوماندانه سلیم و یا اخذ عسکر ریسلریه  
سرعت ممکنه ایله کوندرمک مجبوردر . »

مقتضی عمومیک بخصوص ایجون هر طرفه ایستا .  
استیق نونه لری کوندرمشدی . فقط ملکتک هیچ  
بر طرفدن هنوز نام بر ایستاتسیق ورود ایتمشد .  
بدایته اهالی کنجلری بالآخره عسکره المق او زره  
جدولار تنظم ایدلیکی ذهابه و ارشادر . کنجلرک  
بوصورته اسامیلرینک بر جدوله قیدستک نصل بر مقصد

مالک اولوب اولمینی هب بولیستلردن کو دوب آکلار.  
کنجلارک عددی قید ایدلکله معارف نظاری نه قدر  
وزیرلاره ال زیاده مکتبه وجوده کتیبلی لازمکلديکنی  
قدسر ادر .

قوییونلار طرفندن مدققاًه تفیش ایدیلەر وک اشبو  
عوامل مضره ناك دەپى اىچون حکومتىجە تدايير لازمە يە  
تۈسلۈر ئۇلۇر .

حکومت هر سه فتوی تراوید این یار لود کی شرانط  
حیائیه نک مساعد او لدینه لیسته لردہ کورہ رک آکلار .  
او حالدمه : فتوس استانتیسیه مالک اولق سایمندہ  
نظارتول وظیر مددکی بیوک مانورل اهالینک تراوید وا  
ندنی ایتدیکنه واقف اوله رز نمرلرده تداریں مقتصیه  
ومعاونتہ شتابان اولی لازم کلیدیکنی کورولر . ایشته  
مالک عنایه مک شعده یا مقدر تمامیله خاتم بولا مایان فقط  
لزوم و اهمیت غریبک انکار اولان ایستانتیقندن مقصد  
و غایه بودر . یوندن بشقه حکومت اعشه نک تائیمی ایجون  
عمار ایده جکی اراضیده کی انسانلک کفایت ایدوب  
ایتیه جکنی و متلا معدن او جا قلری واخود فابریقه تأسیس  
اولدیله جک عملده اوراده یون ایشنه سلے جک انسان قوتھے

| ملاحظات | تکلیفات مالیاتی                             | اسامی و مسماط<br>پولندهای فنا | تکلیفات مالیاتی | اسامی و مسماط<br>پولندهای فنا | تکلیفات مالیاتی | اسامی و مسماط<br>پولندهای فنا |
|---------|---|-------------------------------|-----------------|-------------------------------|-----------------|-------------------------------|
|         | هنوز تشكیله                                 | ادھار ایدھامش                 | کنچلر           | کنچ در نکلاری                 | تکلیفاتی اجرا   | ایدھش مکتبی.                  |
|         | من (تکلیفات خود را بخوبی<br>فناش) کنسل کردن | کوربوز دینج                   | کوربوز دینج     | کوربوز دینج                   | کوربوز دینج     | کوربوز دینج                   |
|         |   |                               |                 |                               |                 |                               |
|         |   |                               |                 |                               |                 |                               |
|         |   |                               |                 |                               |                 |                               |
|         |   |                               |                 |                               |                 |                               |
|         |   |                               |                 |                               |                 |                               |

فیزول و سکره بالمعوم ارکک وقادین نفوس ایجیون دارثه  
عائد سنجه با پله حق بیوک نفوس استاتیقٹک برها لانغزی  
دینکدر . فوریه هرف

## کچ در نگاری اویونلری

### طوب اویونلری

و یامشین طوبی صول آل ایله برقاچ قازیش يوکىكە آتوب  
صاغ آل ایله اويانجىه شىتى ایله چەلر . مقابل طرف  
اویونخىارى هوادن كان طوبى يره دوشورىدەن طوبىمە  
غىزىت ايدىلر و طوبىيلىرىلر - طوبى چەلن اویونىندىن چقار  
بودۇمە قىلمەدە بولانلىرىدىن رايىكىجىسى چەلدە . قارشىدە كىلار  
شاید طوب تامازارسە طوبىك يره دوشىدىكى نقطعە يە كىدۇب  
اورادن قامىھى اورمەنە چالىشىرلار . اودرمىيلىرىلار ايسە  
ايىنجى چەنان دە چىقار ، اورەمنىزلىرىسە تىكار چەلر .  
بۈلەجە آشاغىدە كىلار ياطۇپى هوادن طوبىرق وياقامىھى  
نشانلاپوب اورەرق جەملەرنى هېسى : دە اویونىندىن جىقدەن  
صىركە يېلىرىدە كىشىرىپىلىر . قىلمەدە كىلار آشاغى ، آشاغىدە كىلار  
قۇلمىھى يېلىرىلار و اویون يېكىن باشلار .

تىنیھى : بواويون قىشىن ماعدا اوچ مۇسەددە داۋىتايىر .  
يدى ياشىندىن اعتباراً قىز وارككى چو جوقلىرى دەن  
اویسايەيلىر . جو جوقلىرى صول آل ایله دە جەلمە يە آلىشىرىپىق  
ايچون اوپۇنە باشلاۋىكىن ھېسنىڭ دە صول ایله جەلمە  
جىبور اولدىنى شەرت ائخاندۇپىلىر .

### ۱۳ - چلمە :

جو جوقلىرىك ياشلىرىسە ، طوبى آتىقىدەكى مەھارلىرىسە  
كۆرە يېكىمى ، اوتونز ، قرق ، اللى آدىم آراقلە فارشىلەق  
ايىكى قۇلمە يايىلىر . قۇلمە ايچون آراالىزى دەن اىكى ادىم  
آجىقاق اولق اوزرە بىر قازىق دېكىلىر ويا قازىق يېرىسە  
بۈيوجىك بىر دەشاش ويا باشقا بىراشتار قۇنىر .

جو جوقلىرى بىر آتىشىر كىشى ايىكى بارقى بىر بىلەپلىرى ويا زى

### ۱۱ - طوبى قىلمەدن چىقار :

يېكىمى اوتونز جو جوق آل آله و بىر دەرك بىر قۇلمە تشىكىل  
ايدىلر . آبه اولان آله بىر فوت بول طوبى آلهرق تام  
اورىتىدە دورىر . اوپۇنە باشلاجىنى زمان طوبى يېمىز ئاتىز  
و آبايغىلە اورمەرق قىلمەنەك دېشىرىسىنە چىقارماھە چالىشىر .  
طوب آرقداشلىرىنىن ھانكىكىسىنەك اوكتە كاپىرسە در حال  
آبايغىلە اورمەرق اورىتىدە آتار . طوب ھانكى جو جەتكە  
صاغىندىن كېرىك دېشىرىسىنە چىقارسە او آبه اوپۇب اورىتىدە  
چىقار . آبه اوتكى يېرىخى آلير .

تىنیھى : طوب هوادن كېنىدەرك چىقارسە صايىلماز .  
آبه آرقداشلىرىنىن اىكى آيىدىن زىيادە ياقلاشماز .

### ۱۲ - قۇلمە طوبى :

صيوالى بىر دېوارك اورىتىسىنە يەردىن اوچ درت قارىش  
يېكىكىنەن كۆمۈرلە ، تىباشىرلە ويا كەرمىتە بىر قۇلمە  
چىزلىرى ، اكىرىپوار ويا تەختە بىر دە كى قۇلمە چىزىمكە مناب  
بىر بىرقە برقاچ طوبىغا ويا باشلىنى اوستە قوبارق  
ويا بىرىشكىنى آرقىسە دىستىك قوبەرق دېكەن دەردرەرق  
صۈرتى ایله قۇلمە تىمير ايدىلەن بىر هەدف وجودە كېرىپلىر .

جو جوقلىرى بىر شەروا آتىشىر كىشى ايىكى بارقى بىر بىلەپلىر  
ويا زىيە طەغا آتەرق قىلمەدە ھانكى طرفات قالەجىنى تىنیھى  
ايدىلر . بوصورلە بىر بارقى قىلمەنەك يانىنە قاپىر دېكىلىرى  
يېكىمى اوتونزا آدىم ماسافەدە وقۇلمەنەك فارشىسىنە داگىلارق  
دورولار .

قىلمەدە بولانلىرىدىن بىر پۇر قال جسامىتىدە لاستىك

طغرا آندوق هانکی طرفک اوینونه باشلایه جنی تعین ایدرلر .  
 اوینونه باشلایه حق طرفک چوچقلری قلمه خطنه ایجنه کیرلر مقابل طرف اوینونخیلری ایجاب حاله کوره اون بش پکرمی آدم او زاقده داغیلوب بکرلر . مقudemde کیلردن برخیسی طوفی صاغ ویاصول ال ایله اولاجنه شدق ایله فارشیکی قلمه یده دوغ و هوایه آثار . مقابل طرف اوینونخیلرندن بری هودن کان طوفی اُلی ایله فارشیابوب چهار . طوب ایلووده بر نقطه یده دوش ویره تماس ایتدیکی نقطه دن آلدرق بر اُل ایله بر راقچ فاریش هوایه آثار و دیکری ایله چهارزک قلمه یده صوقةه چالشیر . ایجری صوقه بیلرسه بر قاما باصار .

ایکنجی دفعه آشاغیده کیلر کندی قلمه لرینه کیرلر و اوئنرلک برخیسی طوفی هوایه آثار و فارشیده کیلر دن بری فارشیابوب چهار . طوبک یره تماس ایتدیکی نقطه یده کیدر اورادن برددا چهار قلمه یده صوقمازانه طوبی دیکر طرفه ویزه . اوینون دوام ایدر . هراینکی طرفدن هر بری بر دفعه طوفی هوایه آثارل هیسی ده اوینادقدن سکرمه هانکی طرف دها چوچ قـا یائش ایسه او طرف اوینون قازانیر .

**۱۵ — طوب باشند آنلن اله :**

اون ، اوین بش ، پکرمی چوچ بر آدم آراللهه یکدیکریشک آرقه سنه دورور . الا او کده بولسانلر الارندمک فودبول طوفی وجودلرینک وضمنی بوزمدادن باشلرینک اووزردن آشیاراق آرقه دک آرقه شته آثار وبوبله چه طوب الد سوق ایدیله رک هر ایکی طرفک الا آرقه ده بولنان چوچونه واصل اولور .

هانکی طرف دها چابق اوینونی اکال ایدرسه او طرف فازانیر . او اوینونک برآذ دها کوج شکلی بروجه آئیدر : طوب الا نهایتمک کنجه واصل اولنجه طوفی قابار

**تنهیه :** بواوینونه قیشدن ماعدا اوچ موسمده یدی باشندن بیوک اولان قیزوارک جوچو قار اویناتایلرلر .

**۱۶ — هوالامه :**

جوچوقدلک باشلرینه کوره الی الى سکسان آدم آراللهه آلتی آدم طولنده بزر قلمه خطنه چیززلرواکی نهایته اوچ متزو ارقفانعنه بزر صیریق دیکرک اوست او جلرنی برایله ریط ایدرلر .

جوچوقدلک ایکی بارق بآیریلر ویازی طفرآ آندوق هانکی طرفک اوینونه باشلایه جنی تعین ایدلر .



آلامشاده کنج در نگاری میدانلرندن بىزىدە مكتىلى قۇزىلك طوب اوپۇنلارى

قاباز در حال باشە قوشار و اوپۇنە دوام ايدر . هانكى  
قىيىسى : طوبى دوشورن آلور و يكىدىن اوپۇنە باشلاو .  
طرافك اك او كە بولسان جوجوغى أوجىه بىزىنە كلوب  
— طوبى اىككىشى آسماڭلار تىكار آلوب اوپۇنە باشلاو  
ايكنىيى دەفعە اوپۇنى بىزىمك موقق او لورسە او طرف اوپۇنى  
مبىوردرلە .

قازانىز .

سلېم سرى



## کنج و نگاری پوسته سی :

محترم تسویر افکار غزنه سنت ۱۳۴ ایلوں تاریخ و ۲۲۲۱ نومبر ولی نسخه ستدۀ منتشر [کنجلرک تربیمه] نام مقاله‌یی مطالعه ایش بولونان فون هوف پاشا کنجلرک تربیمه ستدۀ دائز کوندرمش اولدقاری مکتوبده داز المعلمین ادمان بایرامنی متعاقب کنجلرک تربیمه ستلنه سندۀ دائز اولان فکر و مطالعه‌یی پاک آجیق صورته بیان و معه هدا کوردیکی مساعینک موجب منویت و سایم سری بک تطیقنه جالشیدی اسوج اصولک موافق اولوب ادمان بایرامنه اشتراک ایدن مکتب چوچوقلرینک بو بایرام کونی کوستردکلری تربیه بدنیه حرکاتنه کوره ویریله جك قرارک عموم مکتبلارد تربیه بدنیه ک و تطیقانلرک یاپیلوب یاپیلمه مسنه باغلی اولدینی و ادمان بایراملری چوچقلره بزرک حسی تربیمه‌یی ویرامی و چالیشمغ وادیسته بکی از لر میدانه کتیرمکه تشجیع ایله‌یی کی فوائدی جامع اولنله برآبر هر حاله اساس مسنه نک هرزمان کنجلرک تربیه بدنیه درس‌لرندۀ و آراضی تعامی و تطیقانلرندۀ مساعی جدیده بولو خلدن عبارت بولوندینی درهان اینتلردر . مشارالیه ، محیطک منور و قابلیته رغماً استانبوله تربیه بدنی و آراضی تعلیملرندۀ اسکیلکلر اولدینی و کرچه هنوز بر رفاقت‌هندۀ فنی و مقبول بر اصول ایله تطیقنه چالیشلان تربیه بدنیه تعلیملرندۀ دها بیوک شیلر طلب ایدیله مرسدۀ تربیه‌یه معلملرینک کنجلردن دها زیاده جهد و غیرت اینتلرخی و تربیه بدنیه درس‌لرندۀ یاپیلان تعلیملرک دها مکمل تطیق ایدلسی و حرکات تعلیمه‌ده دها زیاده ضبط و دربط کوستزمارخی طلب لازم کاوب انظار عامه‌یه بر شی تشهیرندن زیاده فائدی و دوامی بر اساس وضعی و کنجلرک بو اساس دائز ستدۀ یتشدیرلسی موافق اولدینی و کوچه کنجلرک تربیه سندۀ دائز بر جوچ شیلر یاپیلوب سوپنگکده ایسه‌ده عملی مساعینک درجه کافیده اولدینی مطالعه‌سندۀ ده . فون هوف پاشا کنج درنکلرینک بو خصوصده تعقیب ایندبیکی یولک دوغزی اولوب عمانی کنجلرینک کنج درنکلری تعلیماته‌یه تری تعقیب و تطیق ایلدکلری تقدیرده کنجلک سریع بر صورته ترقی و انکشاف ایده‌جکنی و کنجلک تربیه و قویه‌یی کی مهم بر مسنه نک ارباب و قوی و متخصص‌لر طرفدن در عهده ایدلسی ایحباب ایلدیکنی بیان ایله‌بور .

مشارالیک اسپور حقنده کی مطالعه‌یه کلنجه : زیناستیک ایله اسپورک آیری آیری شیلر اولدینی و کنجلک تربیمه‌یی ایچون داغاً اسپوردن بحث ایمک طوغزی اولایلوب وجودلری نشوونما بولنده اولان چوچقله ایچون اسپورک حقیقی بر تربیه بدنیه اولدینی فکر نده‌دلر . فون هوف پاشا زیناستیک ، بیومکده اولان هر چوچنک

تریه وجودیه سه خادم اک طوغری والک نافع بر واسطه اولدیندن بون هر زمان تعقیب اینک لازم در . بلا استثناء کنچ ریمناستیق یا یعنی دایلان تعلیم ایله تربیوی او بونلر ک تمام و طوغری او له حق تطبیق مقتضیدر . بویله اولمازه دایلان تعلیم بر قیمتی قالاز . و کنج در نکلاریش آراضی او زرنده پایدینی تمام واو بونلر ک نکنچاری عاقبتخشن هواده دننا و روحاً تربیه اینکده واونلره عمل شن و شاطر اولق تربیه سی ویرمکده و عن زمانه قواعد و تدایر اولیه خیه او کر نمکه ددر . دیبورل و آقوپاپیک و هنری تعلیمک ملت ایجون هیچ بر فاندنه سی اولما بوب بالعکس بیومکده او لان کنچارک محترمینه مضری اولدینی و جساراتک آنچی جیمناستیق و آراضی تعلیم ایله تربیه ایدیله سلیمانیک و تشهیر ایله جساراتک تحصیل او لونه میه جفتک متخصص راجه معلوم اولدینی علاوه بیور بیورلر .

مققول بر اسپورل هیچ بر وجهه علینه اولدینی و فقط اسپورل وجوده غامیله نشوونما بولش وابی بر صورته زیمناستیق او کر منش کیمسله مخصوص او له بیله جکنی و بوسیدن بالعموم بیومکده او لان کنچارک استان عسکری به داخل او لو نجیه دکن بر موجب قانون کنج در نکلارنه زیمناستیق و آراضی تعلیم ایله مشغول او له جقلاری و بونلر ک بال آخره اردوده خدمت موظفه عسکر باری ادادن صوکره سربست او له رق اسپور ایله اشتغال ایتدکلاری و قدمه بیله تربیه بدینه تعلیم ایله دوام ایله مقتضی بولندینی و مستتا او له رق اون سکر یاشنی اکال ایله زیمناستیک تعلیمکلر خی بک ای دایلان و وجوده ای شو نما بولش کنچارک عسکرلک داخل اولمه دن اول ده اسپور با اعلیه سه مساعده اینه نک ممکن بولندینی و شو حالده تنظیم ایدیله جک اسپور میدانلریش اون سکر یاشنی اکال ایدن کنچاره تخصیصیه ایشه بیوکاره باشانه حق برده تربیه بدینه نک ترق و ایشانه ایتدیله سی ایجون اساس مسئلنه نک بیومکده او لان کنچاره ایشانه اسلامی اولدینی و بیولده ک مساعینک ایسه کنج در نکلارینه تخصیص ایدلش اولسته نظر آکه باشد کنج در نکلاری تعلم و تطبیقات ایله باشانه مقتضی او له اسپورل ترقیستن بوندن صوکره آیری بجه بر مسئله اولدینی بیان بیوران فون هوف باشانه انسانلرک صنعتکارانه دایلیمش کوزل و سوسی شیلد دها جوق خوشاندیشی ایجون هر زمان اسپور و اسپور با ایله امدازندن بحث ایدلکی و بونک بیریه قوه بدینه نک تنهی سی ایجون دایلان تعلیمک فاندے بخش او له اولدینی و تعلیمک مسئله هر ایشی میدانه کتیره بیله جک صورته تربیه وجودیه سه خدمت ایده بیلوب ایندیکنی آزاده ریمه نک و بسیط و جدی و اساسی تعلیمکلر کاک طوغری بول او له اینه قاعده کتیره مسئله ده ما واقع او له جفنی و آمالانی و اسوج کی دنیاده قوه بدینه نک یوک ک بولندینی بر لولد . بوصورتله تعلیم ایدلکده او لدیندن وطن عنیه ده دخنی عن بولک تعقیب فاندی او له جفنی و بیوپاک کوستلنه سلیم سری بکه بر لکده جالیشمیش اولدینی بیلدر مشدتر . مشار ایله مکتوب ایله کنچارک تربیه سی ایجون وضع ایدیان قواعدک بعضی طرفه دن آکلاشمه مسدن و با خود کنچارک کندی قاعدانه کوره تعلم ایدیله بیله جکنه احتقال و بره زک بستون بشقه و کنچلرک پتشدر لسه نافع او له میه حق بولی تعقیب اینه ندن طولای باطبع استان بولده بک زیاده ترق و ایشانه ایده معین کنج در نکلاریش ولاپاک هر طرفه بک زیاده قدری جلب ایله کنج در نکلاری تشکیلاتک کوندن کونه توسع ایده مکده او لدینی و بونک ده مأمورین و علاقه دارانک بو شکیله نه معین و ظهیر اولمردن طولای بوصوهد جالیشانله قارشی مشکر بولندینی بیان اینک و عن معاونت و تشویق . تشکیلاتک کری قلان

یرارنده‌ده ابدالی حالتده وطن عهاینک هر یرنده کنج در نکلری تشکیلاتک نه قدر فائدە و قیمتی اولدینک آکلاشیله‌جفی و کنج در نکلری قواعدینک مملکتک شرائط اجتماعیه‌سە مساعد اولمدیفی ادعاسی آنچه تربیة بدنیی آکلامايانلرک سویله‌بیله‌جکنی و کنج در نکارنده‌کی طرز تربیه‌نک هر مملکتک شرائط اجتماعیه‌سە موافق وقابل تطیق واداره‌سی سریل اولوب بواساسه رعایتله کنج‌جلیخی تربیه ایدن برمنلک دنیانک الا قوی برمانی اوله‌جفی اشامه محل اولمدینی و دنیاده الا قوی واک مترق ملنلرک قبول ایدرک باشلادقلىرى اساس دائزه‌سته جدى ويورولق بیلمز برسى ايله جالىشىمه‌نک دها مئمر اوله‌جفی و کنج‌جلرک ترقىي اىچون کنج‌جلرله براير جاشمىق و جالشىنى بیلمك اقتضا ايدىكى و عنانلى وطنه و محترم اهالىسىه فارشى يرورده ايدىكى عىيق ولاپنزاول محبت و حرمت ايجابى اوھررق کنج‌جلرک تربیسی حقنده‌کی يياتنىك هر طرفده وەر كىچە حسن تلقى ايدىلە جكىنن ايد وار بولومدینى تکرار تکرار بیان ايله خاتم و يريپورلۇ .

مفتش عمومىلەت



## شکر نخوس:

ایزهیت منصرف کلاالت منصن ابراهیم نرمیا بک افندی حضرتباری مجموعه منه اون و تحریرات مدیری علی غالب.  
بلک افندی بش و بدیهی رئیسی عابدین بک اون آپونه قید ایدیله رک مجموعه لرک مجلنده مکتب طبله سه اهدای پوریله جنی  
اشعار رسیدن استشار ایدلدی. هشار و موی الیمک بویولاده کی حسیات نخیله لرینه خاصه شکرلر ایدر و سعه حالی  
او لامايان طلبه یه قارشی ذوات سائزه نمک ده بوصورته ابدال صروت بیوره جفلری اميد ایلرز .



دیار بکر سلطانیله دارالمعلمینته و سیوه رک اعداد بسته و صاروخان سنجاغنده معنیسا جوارنه (خروس کوی)  
و (مرادیه) منطقه لرنه محل کنج در تکلری شکل ایدلشدرا .



قاضی کویشن معلم محمد حکمت بک :

کنج در تکلری شکر ترق و انکشافی خصوصنده کی تمنیا تکره شکرلر ایدرز. کوندردیککر مقاله کرک بوندن اول  
منتشر رساله مزده و کرک بونکه آیده بر انتشار ایتکده اولان مجموعه مزک بر نجی صایسنده کی بیانانی تأیید  
ایتکده اولدیغندن چو جفلرک اویونه و اجتماعی و ملی تربیه سه خادم او له حق مقاله لریکن لطف ایدبیورسه مع المعنونیه  
درج ایدیله جکدر .

مفتش عمومیلاٹ



## مجموعه‌یه درج ایدلک اورده مقاله کوندره جلت ذواله:

کنج در نظری تشکیلات دانشناش صارم او لای و زیری را هنگامی مباهی خواهد بولو نمود از زده خارجه به کوندره بجهل مقاالت مفسن عمومی طرفندن مفہم ایندیگن جمیع عبارت دوچی غنیب ایندیگن نسخه ایندیگن هدمت رطیبه اولیه از زده تجربه عبارت درج ایدلک از زده اهدای درجع پرسیده مقاالت مع انشکن فیصل ازلنزه اصرار مقاالت کوندره نعلیانه فحص مر هنگامی مقاالت نفسه برسیلور. درج ایندیگن و ایندیگن مقاالت صاعده بر ایندیگن اغاده ایندیگن.

## ۳ نجی صاینک مندرجاتی

- ۱ — قبریکات، ۲ — تعظیمات، ۳ — طبیعته محبت (فریده هرف)، ۴ — طوغیرق، اولدینی کی کورونک (صفطی عاصم)، ۵ — وطنک روحاچیق (ملیم سری)، ۶ — ندوس استانتینیق (فریده هرف)، ۷ — طوب اوپولنی (ملیم سری)، ۸ — کنج در نکاری بوستی (مفہم عمومی ایدلک).

## روتا نامه جمیع عدیمی:

قوه شریه عنایت منک اعاده شوک و تعالیٰ قوی ایخون فعلاً و فعلاً چالیشان دونانما جمیع هیئت مختاره می طرفندن هفتاده بر عمومک استفاده هسته وضع ایدیان کرک بحری و کرک فنی و ادبی بر جمیع تابع مقاالت و پک نظر فرب رسمله من بن اوله رق قیمت مادیستندن ده پاک دون بر قیقات امه یعنی ۴۰ بازه کی جزی بزیدل ایله چالیشان برقعیتی جمیعه هر زی اولاد وطنه توییه ای و جیه دن عد ایدر و بو ۴۰ بازه جنک وطنیزک آئی سعادتی تأذین ایده جت خشم دونانامه اساس حاضر لامقده اولدینی خاطر لامتفق عمومی بخدمت وطنیه کی اداسه دعوت البرز.

## زک بوردی جمیع عدیمی:

تفصیله سزا و ترکلکلک فیض و اعلامه خادم اولان بوجمیعه قیمتدارک «طالمعه سی عمومه توییه ایلرزا. اون بش کونده بر چیثار، نسخه سی ۱ غروشد در.

## ایدیات عمومیه جمیع عدیمی:

علی، خوبیو واخلاقی وبالاسه بی اولاق و هیئت تجزیه بی کزیده و منتفع دوئدن عبارت پولیق اوزره هفتاده بر ۱۰۰ بازه فیله اظفار استفاده، قوییان بوجمیعه عمومه توییه ایدرزا. فیثائی ۲ غروشد.

## تجارت عمومیه جمیع عدیمی:

علم تجارتیه بکی بکی فعالیته باشلایان و بواشورده چالیشان مملکتمن ایعون پاک تامع و علمی و عملی تجارت مسئله لرند پاخته. فیثائی ۳ غروش

## العمل:

هفتاده ایکی کرہ انتشار ایدن مصور و ملت و حکومت عنایت نک اعلامه خادم بوجرمجه غرتهین توییه ایلرزا.

## میثیپلر درشکنی جمیع عدیمی:

ایلده بر فی، ذراعی، اصنایع، اقتصادی و اخلاقی اوله رق جیغان بوصور واستفاده مجموعه شایان توییه در، صاینسی ۲ غروش

## علم رفیقی:

علم خالله بکی اداره مسنده انتشار ایدن و طبیعی و عمومی مستندی ایدن ادبی، اخلاقی، می و جداً قیمتی اولان بوجمیعه شایان توییه در. نسخه سی ۱ غروش